

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 150

Wednesday, June 10, 2015

1:30 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le mercredi 10 juin 2015

13 h 30

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Campbell
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Joyal
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Runciman
Seidman

Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Campbell
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Joyal
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Runciman
Seidman

Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its eleventh report (*Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), without amendment*).

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator McIntyre tabled the following:

Report of the Delegation Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the meeting of the Parliamentary Affairs Committee of the APF, held in Antananarivo, Madagascar, from April 15 to 17, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1251.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Rivard tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Northern Dimension Parliamentary Forum and the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Reykjavik, Iceland, from May 10 to 12, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1252.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Oh tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 17th Bilateral Meeting, held in Hong-Kong, Beijing and Shanghai, People's Republic of China, from November 9 to 17, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-1253.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le onzième rapport de ce comité (*projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), sans amendement*).

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur McIntyre dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Antananarivo (Madagascar), du 15 au 17 avril 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1251.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Rivard dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation au quatrième Forum parlementaire sur la dimension septentrionale et à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenus à Reykjavik (Islande), du 10 au 12 mai 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1252.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Oh dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 17^e réunion bilatérale tenue à Hong Kong, Beijing et Shanghai (République populaire de Chine), du 9 au 17 novembre 2013.—Document parlementaire n° 2/41-1253.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Third Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act.

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills — Second Reading

Second reading of Bill C-63, An Act to give effect to the Deline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Troisième lecture

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-63, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Bill S-224, An Act respecting National Seal and Seafood Products Day, with amendments*), presented in the Senate on June 3, 2015.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

Commons Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-228, An Act respecting Hispanic Heritage Month.

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*projet de loi S-224, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque et de la mer, avec amendements*), présenté au Sénat le 3 juin 2015.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que le projet de loi tel qu'amendé soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi instituant le Mois du patrimoine hispanique.

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 9, 55, 62, 60, 113, 47 and 79 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to:

Review the temporary foreign workers program and the possible abuse of the system through the hiring of foreign workers to replace qualified and available Canadian workers;

Review the criteria and procedure to application assessment and approval;

Review the criteria and procedure for compiling a labour market opinion;

Review the criteria and procedure for assessing qualifications of foreign workers;

Review interdepartmental procedures and responsibilities regarding foreign workers in Canada;

Provide recommendations to ensure that the program cannot be abused in any way that negatively affects Canadian workers; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2015, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8, 66 and 56 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 9, 55, 62, 60, 113, 47 et 79 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à :

Examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires et l'abus potentiel du système que représente l'embauche de travailleurs étrangers pour remplacer les travailleurs canadiens qualifiés et disponibles;

Examiner les critères et la procédure applicables à l'évaluation et à l'approbation des demandes d'emploi;

Examiner les critères et la procédure utilisés pour recueillir les opinions permettant de déterminer l'état du marché;

Examiner les critères et la procédure utilisés pour évaluer les qualifications des travailleurs étrangers;

Examiner les procédures et responsabilités interministérielles à l'égard des travailleurs étrangers au Canada;

Formuler des recommandations pour s'assurer que le programme ne puisse pas faire l'objet d'abus quelconques susceptibles de nuire aux travailleurs canadiens;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2015, et conserve tous les pouvoirs requis pour publier ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8, 66 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 53, 54, 51, 52, 47, 41, 44, 42, 43, 45, 34, 17, 13, 19 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Ordered, That Order No. 19 be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its role in parliamentary diplomacy.

Debate concluded.

MOTIONS

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report for its study on challenges relating to First Nations infrastructure on reserves, between June 22 and July 15, 2015, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 3:22 p.m., pursuant to rule 9-10(7), the sitting was suspended until 5:30 p.m.

The sitting resumed.

DEFERRED VOTE

At 5:30 p.m., and pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Campbell to the motion of the Honourable Dagenais, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act.

The question was put on the motion in amendment of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be not now read a third time, but that it be amended in clause 5,

(a) on page 8, by replacing lines 14 to 45 with the following:

“to take place at a supervised consumption site, and consideration of the application for the exemption must include the following:

- (a) evidence, if any, on the impact of the site on crime rates;
- (b) the local conditions indicating a need for the site;

Interpellations

Les articles n^{os} 53, 54, 51, 52, 47, 41, 44, 42, 43, 45, 34, 17, 13, 19 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Ordonné : Que l'article n^o 19 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur son rôle en matière de diplomatie parlementaire.

Débat terminé.

MOTIONS

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur les problèmes liés à l'infrastructure dans les réserves des Premières nations durant la période allant du 22 juin au 15 juillet 2015, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 22, conformément à l'article 9-10(7) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à 17 h 30.

La séance reprend.

VOTE REPORTÉ

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Campbell, à la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 5 :

a) à la page 8, par substitution, aux lignes 14 à 45, de ce qui suit :

« graphe (2) autorise le ministre à examiner une demande d'exemption pour des raisons médicales, auquel cas il est tenu d'examiner ce qui suit :

- a) les preuves, s'il en existe, des conséquences de ce site de consommation supervisée sur le taux de criminalité;
- b) les conditions du milieu justifiant l'établissement d'un tel site;

- | | |
|---|--|
| (c) the regulatory structure in place to support the site; | c) la structure réglementaire en place à l'appui d'un tel site; |
| (d) the resources available to support the maintenance of the site; and | d) les ressources pour maintenir les activités d'un tel site; |
| (e) expressions of community support for or opposition to the site.”; | e) le soutien ou l'opposition à un tel site exprimés par la collectivité. »; |
| (b) on page 9, by deleting lines 1 to 42; | b) à la page 9, par suppression des lignes 1 à 47; |
| (c) on page 10, by deleting lines 1 to 44; | c) à la page 10, par suppression des lignes 1 à 45; |
| (d) on page 11, by deleting lines 1 to 45; | d) à la page 11, par suppression des lignes 1 à 46; |
| (e) on page 12, by deleting lines 1 to 41; | e) à la page 12, par suppression des lignes 1 à 47; |
| (f) on page 13, by deleting lines 1 to 38; and | f) à la page 13, par suppression des lignes 1 à 43; |
| (g) on page 14, by replacing line 1 with the following: | g) à la page 14, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit : |
| “(4) The Minister may give notice of any”. | « (4) Lorsque l'exemption aurait pour effet de ». |

The motion in amendment was negated on the following vote:

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Tardif
Campbell	Downe	Hubley	Munson	Watt—26
Cools	Dyck	Jaffer	Nancy Ruth	
Cordy	Eggleton	Joyal	Ringuette	
Cowan	Fraser	Lovelace Nicholas	Sibbeston	
Dawson	Furey	Massicotte	Smith (<i>Cobourg</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Martin	Patterson	Tannas
Batters	Gerstein	McInnis	Plett	Tkachuk
Beyak	Greene	McIntyre	Poirier	Unger
Carignan	Lang	Meredith	Raine	Wallace
Dagenais	LeBreton	Mockler	Rivard	Wells
Doyle	MacDonald	Neufeld	Runciman	White—42
Eaton	Maltais	Ngo	Seidman	
Enverga	Manning	Ogilvie	Smith (<i>Saurel</i>)	
Fortin-Duplessis	Marshall	Oh	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question then being put on the motion of the Honourable Dagenais, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, it was adopted on the following vote:

La question, mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Martin	Patterson	Tannas
Batters	Gerstein	McInnis	Plett	Tkachuk
Beyak	Greene	McIntyre	Poirier	Unger
Carignan	Lang	Meredith	Raine	Wallace
Dagenais	LeBreton	Mockler	Rivard	Wells
Doyle	MacDonald	Neufeld	Runciman	White—42
Eaton	Maltais	Ngo	Seidman	
Enverga	Manning	Ogilvie	Smith (<i>Saurel</i>)	
Fortin-Duplessis	Marshall	Oh	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Tardif
Campbell	Downe	Hubley	Munson	Watt—26
Cools	Dyck	Jaffer	Nancy Ruth	
Cordy	Eggleton	Joyal	Ringuette	
Cowan	Fraser	Lovelace Nicholas	Sibbeston	
Dawson	Furey	Massicotte	Smith (<i>Cobourg</i>)	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, the bill was then read the third time and passed.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

At 5:45 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 6, 2014, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 17 h 45 conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 février 2014, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2016 to 2019-2020 and the Operating and Capital Budgets for 2015-2016 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1250.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2015-2016 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1250.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Oh (*June 10, 2015*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Oh (*June 10, 2015*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Johnson (*June 10, 2015*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Oh (*June 10, 2015*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Demers (*June 10, 2015*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Beyak was added to the membership (*June 10, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Chaput (*June 10, 2015*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Martin (*June 10, 2015*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 10 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 10 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 10 juin 2015*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 10 juin 2015*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 10 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Beyak a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 10 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Chaput (*le 10 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 10 juin 2015*).

